

## ... e in provincia



**CINEMA**  
L'attrice Virginia Madsen è una delle protagoniste del film «Il messaggero» di Peter Cornwell

**CINEPLEX** (via Tosco Romagnola, Pontedera)  
«Alieni in soffitta» 18.40 - 21.30;  
«Sex movie» 20 - 22.30;  
«Harry Potter e il principe mezzosangue» 19.30 - 22.30;  
«Harry Potter e il principe mezzosangue» (digital) 18.30 - 21.30;  
«Harry Potter e il principe

mezzosangue» 19 - 22;  
«Vicky Cristina Barcelona» 20 - 22.15;  
«Giorni e nuvole» 19 - 21.30.  
**CINEMA SOTTO LE STELLE**  
(via Toscoromagnola, Zona Mercato, Pontedera) ore 21.30 «Valzer con Barish» di Ari Folman.  
**SUPERCINEMA LAMI** (Santa

Croce sull'Arno, 0571.30.899).

**Chiusura estiva.**

**CINEMA SOTTO LE STELLE**

**Castelfranco di Sotto** (Orto di San Matteo, ore 21.30) **chiuso**;  
**San Miniato** (Giardino della Cisterna, ore 21.45) **Riposo**  
**San Miniato Basso** (Casa Culturale, ore 21.45) «Sbirri»

## «VERNAOLO A CCEL APERTO»

## Dialecto, a Cascina vincono gli 'stranieri' «I Malerbi» sul gradino più alto del podio

di MARZIO PELU'

**TRE COMPAGNIE** "estere" (è proprio il caso di dirlo, quando si parla di dialetto...) hanno conquistato il podio della seconda edizione di "Ogosto a Cascina: Vernuolo a ccel aperto", rassegna-concorso di teatro dialettale organizzata dall'amministrazione comunale di Cascina che, dal 1° all'11 agosto, ha allietato le serate dei cascinesi e dei numerosi visitatori venuti dalle zone limitrofe e che ha visto la partecipazione di quattro compagnie teatrali di area pisana ("Filodrammatica Salinese" di Saline di Volterra, "Li Scigattati" di Uliveto Terme, "Voga Manneo!" di Calcinai e "La Pecchia" di Calci), due di area lucchese ("La Combriccola" di Arliano e "Invicta" di S.Maria a Colle), una di area pistoiese ("I Malerbi" di Cecina di Larciano) e una di Firenze ("La Nave").

**IL VOTO** della giuria ufficiale, composta dal sindaco di Cascina, Moreno



Franceschini, dall'assessore alla Cultura, Roberto Lorenzi, dal dottor Andrea Maestrelli e dai vernacolisti Miriano Vannozzi e Piero Consani, e quello della giuria popolare, composta di volta in volta dal pubblico presente, ha fatto salire sul gradino più alto del podio la compagnia di area pistoiese "I Malerbi", in concorso con la commedia "Ir nipote der sor Priore", e piazzare al posto d'onore la compagnia di area lucchese "Invicta" con la commedia "Il fanta-

sma del povero Piero", seguita dalla compagnia fiorentina "La Nave" che ha presentato "Il settimo si riposo". Tre gruppi "esteri", dunque, che oltre a testimoniare l'interesse che la rassegna cascinese sta già destando a livello regionale, serviranno sicuramente da stimolo alla compagnie pisane affinché possano rifarsi il prossimo anno.

**I VINCITORI.** La compagnia che si è aggiudicata il primo premio, "I Malerbi", proviene da Cecina di Larciano in provincia di Pistoia. A Cascina ha portato in scena "Ir nipote de sor Priore" (nella foto, un momento della rappresentazione), commedia brillante in tre atti di Antonella Zucchini, diretta dal regista Michele Coppelli. Una commedia fortunata, visto che aveva già vinto un altro concorso in provincia di Pistoia, per la precisione a Bonelle. Per gli attori pistoiesi, dunque, un bis del quale andare orgogliosi, visto che è stato realizzato - oltretutto - in terra "straniera"...



## Auguri a Fernanda

Tanti auguri a **Fernanda** nel giorno del suo compleanno da **Massimiliano e Mariarita.**



## E' morto Orsucci, ex combattente del Gioco del Ponte

E' venuto a mancare, all'età di 67 anni, Giampiero Orsucci, ex combattente del Gioco del Ponte: negli Anni '80 era uno dei più forti partecipanti alla "battaglia" sul Ponte di Mezzo, tanto che era in grado di fare anche quattro combattimenti nella stessa manifestazione. Era un combattente di San Francesco, anche se aveva militato anche in altre squadre. Da un po' di tempo si era trasferito a Ponsacco. I funerali si svolgeranno oggi, alle ore 16, alla chiesa de Le Melorie di Ponsacco.

## Aperte le iscrizioni al campo estivo di San Rossore

L'associazione «La Stella» informa che sono ancora aperte le iscrizioni per il campo estivo "Stelle in campo" che quest'anno si protrarrà fino al 11 settembre presso il casale 'La Sterpaia' all'interno del parco di San Rossore. Il campo sarà strutturato sulle consuete attività ludico ricreative senza dimenticare, per i bambini che lo necessitano, i prossimi impegni scolastici e i conseguenti compiti estivi. Per qualsiasi informazione, contattare i numeri 348 / 87.81.728 o 050 / 89.12.53 oppure 'La Sterpaia' (050 / 53.36.01) o tramite e-mail (associazionelastella@gmail.com).



## I bambini bielorussi ospiti di 'Argini &amp; Margini' fra danze e canzoni ucraine

**I BAMBINI** della Colonia dell'Associazione Arci 690 Progetto Chernobyl, accolti all'interno del Parco di San Rossore, venerdì pomeriggio saranno ospiti dell'associazione «Argini & Margini» di Lungarno Galilei, Scalo dei Renaioli. Si rinnova quindi la solidarietà dei toscani per un Paese sventurato come la Bielorussia: Pisa collegata con Gomel, capitale di quella regione ai confini con l'Ucraina, contaminata da materiale radioattivo fuoriuscito dal quarto reattore della centrale atomica di Chernobyl nell'aprile 1986. Il progetto vacanze terapeutiche, da parte dell'Associazione di Volontariato Arci 690 di Cascina, si ripete da oltre quindici anni: un mese di allontana-

mento dalle zone contaminate, con il cambio climatico e alimentare, aiuta infatti i bambini a potenziare le loro difese immunitarie. Il pomeriggio di venerdì vedrà l'accoglienza dei bambini per un percorso ludico ed educativo. Poi, alle ore 20.30, ci sarà uno spettacolo di danze e canzoni ucraine organizzato dall'Associazione Petruska di Pisa. Inoltre si esibirà con canzoni russe e italiane il cantante di 14 anni Andrey Stseshets, ospite della Colonia di San Rossore e facente parte della Scuola di Musica di Khojnik, luogo da dove provengono la maggior parte dei bambini ospitati da famiglie pisane che aderiscono al progetto (info: www.arci690chernobyl.it).

## farmacie

## PISA (ore 9-20)

**SALVIONI** Via Oberdan 050/580.777; **COMUNALE** Latignano 050/780.319; **FRANCESCHI** Migliarino 050/80.40.40; **BRAGONI** Asciano Pisano 050/855.912; **BENINI** Marina di Pisa 050/36.546.

## Servizio notturno

**COMUNALE** Latignano 050/780.319; **FRANCESCHI** Migliarino 050/80.40.40; **BRAGONI** Asciano Pisano 050/855.912; **BENINI** Marina di Pisa 050/36.546.

## Aperte 24 ore su 24

**COMUNALE** 5 via Niccolini 050/560258; **FANTONI** lungarno Mediceo 050/544002.

## Farmacie in Provincia

**PONTEDERA** Ferretti; **CALCINAIA** Novelli; **FABBRICA DI PECCIOLI** Barbano; **CASCIANA TERME** Gordiani; **SAN GIOVANNI ALLA VENA** Fontana; **PONSACCO** Santarsiero; **CASTELFRANCO** Comunale; **LARI** Boschi; **CASTELLINA MARRITTIMA** Comunale; **SALINE DI VOLTERRA** Capitani; **POMARANCE** Taddei; **CASTELNUOVO VAL DI CECINA** Puccini; **VOLTERRA** 15, 16 e 17 agosto Mangano.

## Farmacia Aeroporto

dalle 8 alle 21 feriali, festivi e festivi infrasettimanali  
**COMUNALE** N. 6, aerostazione Galilei, piazza D'Ascanio 1, 050.500.363.

## OSPEDALI PISA

□ **Ospedale Santa Chiara** via Roma 67, telefono 050 - 992.111 - 993.111.  
□ **Pronto Soccorso** telefono 050 - 992.300 - 544.333.  
□ **Ospedale Cisanello** via Paradisa 2, 050 - 995.111 - 996.111. □ **Creas - Fisiologia Clinica Cnr** 050.315.2216 - accettazione 315.3150.  
□ **Ospedale Calambrone** viale del Tirreno 64, 050 - 886.111. □ **Centro Unico Prenotazioni** 050 - 995.995.  
□ **Guardia Medica** via Garibaldi presso Istituto «Viale», 050 - 959.866. San Giuliano Terme 050.954.863. Marina di Pisa 050 - 954.686; Vecchiano: 050 - 954.777.  
□ «Famigliarmente» (disagio psichico in famiglia): telefono 050.95.95.13, mercoledì ore 11.30-13.30).  
**OSPEDALI PONTEDERA**  
□ **Ospedale Lotti.** Telefono 0587 - 273.111.  
□ **Centro Unico Prenotazioni.** Telefono 0587 - 273.760.

## la redazione

**Direttore:**  
**Giuseppe Mascambruno**  
**Vicedirettori: Mauro Avellini e**  
**Piero Gherardeschi**

**Responsabile redazione:**  
**Valeria Caldelli**

**Redazione di Pisa:** largo Ciro Menotti, 13 Tel. 050 313.971 Fax 050 579.715 E-Mail: cronaca.pisa@lanazione.net

**Pubblicità (Spe):** piazza S. Paolo all'Orto, 8 Tel. 050 542.380 fax 050 542.950 e-mail spe.pisa@speweb.it

**Responsabile di redazione:**  
**Valdera Valdarno Valdicecina:**  
**Aldo Gaggini**

**Redazione Pontedera:** piazza Martiri della Libertà, 33 Tel. 0587.53.309; 55.464 Fax 0587.55.050

**Pubblicità (Spe) Pontedera e Santa Croce:** piazza Martiri della libertà, 1 Tel. 0587 59.442 Fax 0587 211.021

**Redazione di Santa Croce sull'Arno:** via Provinciale Francesca Sud, 47/c Tel. 0571 366.625 Fax: 0571 35.174

**Editore: Poligrafici Editoriale S.p.a.**